EARLY MODERN WORKSHOP: Jewish History Resources

Volume 4: Jewish Consumption and Material Culture in the Early Modern Period, 2007, University of Maryland

The Estates of a Jewish Merchant and of a Rabbi in Seventeenth Century Venice

Benjamin Ravid, Brandeis University, USA

ABSTRACT: As is well known, the Archivio di Stato di Venezia (ASV; Venetian State Archives) is among the largest in Europe, and contains much material dealing with the Jews of Venice. This includes inventories of the estates of Jews compiled for the purposes of implementing the will of the deceased, and very fortunately two inventories of the estates of arguably the two most prominent Jews of the first half of the sixteenth century, representing two completely different types of Jews, both of whom have been the subject of considerable scholarly attention, have been located and published in the original Italian. One of these is that of the great commercial entrepreneur Daniel Rodriga (d. 1603), who was the key figure in obtaining the first charter which enabled Levantine and Ponentine Jewish merchants to settle in Venice with unique commercial privileges, while the second individual is Rabbi Leon Modena (1571-1648), arguably the most prolific author of his times, concerning whom much information has been preserved. My intention is to examine these two inventories in the contexts of the lives and professional activities of Rodriga and Modena, the situation of the Jews of Venice, and the Venetian material culture of the times to see whether any tentative conclusions can be drawn that shed new light on the condition of the Jews of Venice. I realize that two serious questions immediately arise: first, how typical were Rodriga and Modena, and second, certain items - presumably of economic value - could have been removed from the estate before the inventory was compiled. Nevertheless, it is to be hoped that the proposed investigation will be of some value and most importantly, lead to further research along these lines.

This presentation is for the following text(s):

- Inventory of the Property of Leon Modena
- Inventory of the Property of the Late Daniel Rodrigha

Copyright © 2012 Early Modern Workshop

EARLY MODERN WORKSHOP: Jewish History Resources

Volume 4: Jewish Consumption and Material Culture in the Early Modern Period, 2007, University of Maryland

Inventory of the Property of Leon Modena

Inventario Dei Beni di Leon Da Modena

1648

Translated by Benjamin Ravid, Brandeis University, USA

Notes: Italy

Clemente E. Ancona, "L'inventario dei beni appartenenti a Leon da Modena (prima metà del secolo XVII)," in Bolletino dell'istituto di storia dello società e dello stato veneziano 10 (1967): 258-267

From the archive of the Venetian notary Andrea Calzavara, Archivio di Stato di Venezia, register 2949, carte 54v ff.

Friday 3 April 1648 in the house inhabited by the below-mentioned Ms. Diana located in the Ghetto Nuovo of Venice

Signora Diana, daughter of the deceased Eccellente signor Rabbi Leon Modena, personally appeared before me, the notary, and the witnesses listed below and presented me with the below enumerated inventory made on the first day of this month of the books, both in Hebrew as well as in the volgare, and house-hold goods which are found in the home of the said deceased Eccellente signor Rabbi Leon, a part estimated by D. Grassin Alpron and Aron Voltera and a part by Isaac Nizza and D. Muse Luzzatto and also signed by them, in order that they be registered in my records as a perpetual memory. And having also the justification of the said estimators, they then made a public and authentic extract of it and here present are the above-named Grassin son of the deceased Salamon Alpron and D. Aron son of the deceased Lion Volterra hebrei, and having testified that they have estimated the goods mentioned in that inventory completely as in it, and Volterra having signed it and Salamon Todesco in the name of Alpron, and they made the present attestatation for the elucidation of the truth at the request of the said Signora Diana.

The tenor of the inventory follows.

Inventory or list of the goods and books, in both Hebrew and in the volgare, and utensils that are to be found in the house of the late Eccellente Rabbi Leon Modena at the time of his death, which property and books are to remain consigned to the said Diana Modena, daughter of the said deceased Eccellente, toward satisfying that which she is creditor by virtue of the document made on 26 December 1631 and the instrument made by the most Illustrious Officio del Mobile on 31 March 1648, this inventory having been made in the presence of the witnesses named below as will be noted below.

Old iron bed-frame L. 48
Another, small, green L. 16
Two mattresses, one small straw mattress, a featherbed, a sofa L. 62
A feather blanket L. 12
A white bed-cover, another small blanket, both old L. 8
A pair of old cloth sheets L. 15
Another pair, large, with stitching, one of hemp and one of cotton, and another torn, all old L. 32
A small white blanket L. 6
Three other dirty sheets, old L. 6
Three small tablecloths, torn L. 18
Large napkins, torn and not matching L. 5
Four men's shirts, used L. 20
Three of the same, torn L. 4
Three white undershirts, torn, L. 4
Six men's scarves/handkerchiefs, old L. 5
Three pairs of underpants, old L. 3
Six handkerchiefs L. 5
Two vests, two corsets, white L. 3
Socks and slippers, old L. 3
Three aprons of light cloth, torn L. 2
Two credenza covers L. 1
A used cloak L. 16
Two of the same, of silk, torn L. 6
A flowing coat dress of green cloth, old L. 6
A cloak of light cloth L. 6
Old hats, socks, other old black clothing L. 4
Three women's hat boxes, broken
Sixty four skins stamped with gold [wall decorations] L. 48
Thirty five other separate skins L. 6
Iron head rest, broken L 1: 10

Wheelbarrow of spruce wood and tortoise[-shells] and a little cart L. 3
Three paintings L. 9
Striped bed canopy, old L. 4
Two bed quilts, torn L. 4
Two large skins, old and torn L. 14
Two petticoats, torn L. 9
Another of black muslin with a jacket, torn L. 6
Another petticoat, torn L. 1
One striped long-sleeved loose gown, torn L. 4
Two green velvet cushions, torn L. 6
One small square [wal]nut table L. 6
The same, large L. 12
Four chairs and a desk/counter L. 27
An old desk of spruce wood, a sideboard of spruce wood, two benches, two seats of straw L. 10
A pair of [something to stop flooding], a "fire-chain" (cadena da fuogo) – [apparently to protect the pots on the fire] and fire tongs L. 12
Two buckets with iron handles, one small bucket, one small frying pan, one hand/bed-warmer, one CANDEGLIER, one brass wash-basin, two fire-pokers, one copper watering can L. 52
A red and yellow colored satin bed-cover L. 18: 12
Brass lamp L 6
Diverse kitchen utensils, knives, a grater, mixed frying pans, trivets, pestel L. 2
Two bread graters L. 1
Brass flask/basket L. 3
A pair of wooden stands/tripods L. 1
Tablecloth L. 8

I, Salamon Todesco, undersign the present [document] in the name of Signor Grassin Alpron the estimator of the above items with his oath that he made in all honesty and this is because he does not know how to write in the vernacular.

I, Aron Voltera have estimated the above items in all honesty and under oath.

Copyright © 2012 Early Modern Workshop

EARLY MODERN WORKSHOP: Jewish History Resources

Volume 4: Jewish Consumption and Material Culture in the Early Modern Period, 2007, University of Maryland

Inventario Dei Beni di Leon Da Modena

Inventory of the Property of Leon Modena

1648

Prepared by Benjamin Ravid, Brandeis University, USA

Notes: Italy

Clemente E. Ancona, "L'inventario dei beni appartenenti a Leon da Modena (prima metà del secolo XVII)," in *Bolletino dell'istituto di storia dello società e dello stato veneziano* 10 (1967): 258-267

From the archive of the Venetian notary Andrea Calzavara, Archivio di Stato di Venezia, register 2949, carte 54v ff.

Die Veneris 3 Mensis Aprilis 1648 Domi habitationis infrascriptae Dominae Dianae positae in Ghettu Novo Venetiarum.

Personalmente constituita alla presentia di me Nodaro e Testimonj infrascritti, la signora Diana, figliola del quondam Eccellente signor Rabbi Leon da Modena, e m'ha presentato l'infrascritto inventario fatto il dì primo instante delli libri si hebraiche come vulgari e utensilij che si ritrovano nella casa del detto quondam Eccellente signor Rabbi Leon, parte estimati da D. Grassin Alpron e Aron Voltera, parte da Isach Nizza e da D. Muse Luzzato e dalli medesimi anco sottoscritto, affinché debbi registrarlo nelli atti miei per perpetua memoria; e hautane anco la giustificatione delli medesimi stimadori, ne faccia poi pubblico e autentico estrato, e qui presente il sopradetto signor Grassin quondam Salamon Alpron, e D. Aron quondam Lion Voltera hebrei, e hanno attestato haver estimato la robba nominata in esso instrumento inventario in tutto e per tutto come in quello e haversi lui Voltera sottoscritto, e Ser Salamon Todesco per nome di lui Alpron; e la presente attestazione hanno fatto per dilucidatione della verità et ad instantia della predetta signora Diana, et ita Rogans.

Tenor Inventarij Sequ[itur]

Inventario siva notta della robba e libri, si hebraichi come vulgari, e utensilij, che si ritrovano nella casa del quondam Eccellente Rabbi Leon Modena al tempo della di lui morte, la quale robba e libri debbono restar consignati alla suddetta Diana Modena, figliola del sopradetto quondam Eccellente, per parte e a buon conto di sodisfattione di quanto va creditrice in virtù di scritto fatto l'anno 1631 26 dicembre e istromento fatto per l'Officio Illustrissimo del Mobile sotto li 31 marzo 1648, il qual inventario se ha fatto alla presentia delli sottoscritti testimonij come qui sotto sarà notato:

Littiera de ferro vecchia L. 48
Altra detta, piccola, verde L. 16
Doi stramazzi un pagiazzo piccoli, letto di penna, canapé L. 62
Una coltra de piuma L 12
Una felzada bianca, una altra piccola coltra, il tutto vecchio L. 8
Un paro di linzoli di tella vecchi L 15
Un paro di detti grossi con gasio, un detto di canevo e un di bombaso e un altro rotto il tutto vecchio L. 32
Una coltra piccola bianca L. 6
Tre altri linzioli sporchi vecchi L. 6
Tre altri mantilletti rotti L. 18
Tovaglioli grossi rotti scompagni L 5
Camise da homo usade n. 4 L. 20
Tre detti rotti L. 4
Tre camisole rotte bianche L. 4
Fazzoli da man vecchi n. 6 L. 5
Para tre sotto braghese vecchie L. 3
Fazzoletti n. 6 L. 5
Doi farse, doi bustini bianchi L. 3
Calzette, scarpette vecchie L. 3
3 traverse di tella chiara rotte L. 2
Doi tovagietti da credenza L. 1
Ferrariol herbazo (?) usado L. 16
Doi detti di seda rotti L. 6
Romana panno verde vecchia L. 6
Ferrariol saggio vecchio L. 6
Capelli vecchi, calzette, altre strazze negre vecchie L. 4
Tre capiere da donna rotte L. 4
Coridoro pellami n. 64 L. 48
Altre pelle descompagne n. 35 L. 6
Spaglieri da muro rotti L. 1: 10
Cariola d'albio e caretta L. 3
Quadri n. 3 L. 9

Pavion rigardo vecchio L. 4
Doi tornaletti rotti L. 4
Doi pellizoni vecchi rotti L. 14
Doi carpette panno rotte L. 9
Una detta negra camuffa con zipon rotto L. 6
Un detto imbotido rotto L. 1
Una cottola rigada rotta L. 4
Doi cusini veludo verde rotti L. 6
Tavola quadra noghera piccola L. 6
Detta noghera granda L. 12
Quattro care e una meza noghera L. 27
Scrittor vecchio tolla d'albio, una credenza albeo, doi scagni,doi careghe de paia L. 10
Un paro de cavedoni, piccoli latton, cadena, molletta da fogo L. 12
Doi secchi con maneghi de ferro, un sechiel, una tiella,un scaldino, un candeglier, un lavaman d'otton, doi calderetti, un secchion perano di rame L. 52
Coltra raso rosso e zala machià L. 18: 12
Lampa otton L. 6
Massarie diverse, cortelli, gradella, fersora mescola, trepiedi, morter de piera L. 2
Gratapani n. 2 L. 1
Caneva otton L. 3
Cavaletti de legno para 1 L. 1
Copremesa L. 8

Io Salamon Todesco sottoscritto la presente per nome del Signor Grassin Alpron stimador della ditta robba con suo giuramente per haver fatto per conscientia
E questo per non saper lui scriver volgare

Io Aron Voltera stimai la sopradetta robba con il sudedetto Grassin per conscientia e giuramento.

LIBRI HEBRAICHI

Espositione s[opr]a Profetta dell'Abrauanel L. 24
Zicron Torad Mose L. 4
Domande del Cabib, & espositione L. 8
Olad Sabade Maase assem L. 10
Mizrachia dimande L. 18: 12
Dimande del Barsessad L. 12: 8
Ben Juda 2 L. 4
Robad con le mighilod L. 12: 8
Prediche del Tran[i] L. 5
Meccor Caim Sarsa L. 5

Seelad Sacron (?) L. 2
Seulad Colon, possigliado (?) L. 6
Josef ben Gurion L. 5
Prediche Rabi sem toue L. 3
Searim L. 5
Na chalad Auod L. 4
Toleda d'Ischach L. 4
Al Sech ala Tora L. 31
Col seuda L. 2
Cames Meglion robba L. 3
Diuire Salom L. 3
Sifte Daad L. 6
Midras tehillin midras miche L. 2
Resef Niuar L. 10
Salte aghiborim L. 3
Zeffe soar parte 1 L. 18
Zeffe soar parte 2
Pone roba L. 2
Maareche ad elod L. 1
Zimirod Israel L. 3
Mique Israel L. 1
Ner Mizua delech L. 1
Seffer Elim L. 2
Ide mose L. 3
Sette Jadad L. 6
Pezech rabi Eliezer L. 1
Oel Moed L 1 : 10
Perus ester Galico horadedem (?) L. 2
Ros amana L. 1
Bed Satured (?) L. 1
Macmia Jesua L. 3
Terumada Deson L. 5
Oil Mosè L. 1
Asis remonim L. 1 : 10
Seffer emunad semtou L. 1
Salon Aron L. 1
Nicuar Penenim (?) L. 1
Rabeno Mosè L. 1
Josef Seca L. 3
Cazon la moed L. 6
Sol seled à Cabala L. 1

Ibur Sanim L. 1
2 amim àlà Tora L. 1
4 Safnad paanea L. 1
Masbid millamod L. 1
Neue Salom L. 1
Resid coema L. 24 : 16
Beer al gola L. 2
Dichduch L. 1

Io Isacha Nizza ho stimato gli sopradetti libri hebrei per mia conscienza e giuramento

LIBRI VULGARI

Aquila uolonta L. 1
Bochalino L. 2
Panigarola L. 2
Contemplac[io]n[e] ant[ic]a L. 1
Filosofo de Goia L. 2
Epistole Ciceron L. 1 : 10
Dauid Poema L. 1
Lettere del Bembo L. 1
Ingratitudine L. 1
Dell'orologgi L. 1 : 10
Gioue Spinelli L. 2
Lettere di Marin Viceglio (?)
Prediche Sauonarola L. 1 : 10
Vocabulario Chisolde (?)
Testam[en]to nuouo L. 1: 10
Disauent[ur]a della uitta humana L. 1
Libro dell'ersini, e Dolce L - : 10
Selue dell'Visini L - : 8
Soc[cor]si del Santo Viori L. 1
Libro del Cabrieli L. 1
Fis[ic]a 3 parti L. 2
Euangelorum L. 1
Modo di compor prediche L. 1
Dionisij Lazari L. : 10
Ercole L. 1
Effemeride L. 2
Copia del Marinelli L. 1: 10
Decameron del Boccaccio L. 4
Loggia del Massa L. 1

Soliloquio Querini L. 1 : 10
Vita Civile Campani L. 2
Magiche Illusion
Discorsi del Nicura L. 3
Bibliotheca L. 4
Dichduch Toamin L. 3
Amor humano e diuino L. 2
Speccio di virtù L. 2
Lettere di Gheuara L. 2
Manzia L. 2
Relation di diuerse cose
3 Panegirici L. 1
Disputa politica L. 1 : 10
Diuina Sessione L. 1:10
Topicus Zuari (?) L. 1: 10
Terentio Comento L. 2
Sonetti vulgari L. 1
Cosmografia
Sauonarola L. 1: 10
Dialetica L.
Sinagoga L. 1 : 10
Fili del Doni L. 1 : 10
Risposta del Platon L. 2
Feron Caini L. - : 10
Tronfi L. -: 8
Magistri Scopesi L. - : 10
Oppositttioni Orsini L. 2
Galen Gramatica L. 2
Discorsi morali L. 3

Io Moise Luzzato ho fatto la presente stima conforme il mio parer e conscientia.

Qui il fine di detto Inventario, che fu restituito a detta Signora Diana.

Ser Josph quondam Johannes de Marcilio, et Ser Baptista quondam Jorgii Della Ripa ambo Baiuli in Ghetti.

Die Mercuriis 15 Mensis Aprilis 1648 ad Cancellum.

Constituiti alla presentia di me Nodaro li sopradetti Signori Moise Luzzato e Isach Nizza, e hanno attestato haver fatta la sudetta stima conforme il loro parere e conscienza, ed essersi sotto ad essa stima sottoscritti et ita Rogantes partibus ad

predetta D. Baptista Dal Sal quondam Marci, et Dominus Michel Canal quondam Augustini ambobus curinis pannorum testibus vocatis et rogatis.

Publisher: Clemente E. Ancona, “L’inventario dei beni appartenenti a Leon da Modena (prima metà del secolo XVII),” in Bolletino dell’istituto di storia dello società e dello stato veneziano 10 (1967): 258-267

Copyright © 2012 Early Modern Workshop

EARLY MODERN WORKSHOP: Jewish History Resources

Volume 4: Jewish Consumption and Material Culture in the Early Modern Period, 2007, University of Maryland

Inventory of the Property of the Late Daniel Rodrigha

Inventatio Bonarum Quondam Danielis Rodrighes

1603

Translated by Benjamin Ravid, Brandeis University, USA

Notes: Italy

ASV, Notarile, Atti, b. 3376-3377, notaio Giovanni Andrea Catti, protocollo 1603, cc. 442v-444v.

3 July 1603

This is the inventory of the moveable property which belonged to the deceased Daniel Rodriga hebreo found in his usual home located in the Ghetto Vecchio, made and described at the request and in the presence of Jacob Abenini hebreo, one of the two executors appointed by the said deceased Daniel in his will and in the presence of Benvenida the surviving wife of the said Rodriga.

In the portico
Seven women's straw seats.
Four arm-chairs of Bulgarian leather, old
One small beech-wood desk with two compartments.
Two [wal]nut chests and inside them:
a robe of black satin
a petticoat of black satin
a petticoat of embroidered cloth
a robe of multicolored wool lined with green cotton
a petticoat of white satin
a petticoat of green velvet
a women's jacket of turquoise satin
another of white satin
another of Rheims linen [fine white linen] worked with black silk

a pair of sleeves of crimson velvet
a petticoat of green camlet silk
two gilded purple velvet woolen muffs lined with the skin of beach-marten with eleven buttons of gilded silver
six pairs of gloves and two over-cloaks
a jacket of velvet and old broken shoes
an unlined under-vest of reddish-brown camlet satin
a pair of black knitted shoes
an intact pair of woolen underpants and a torn pair
an unlined under-vest of cotton cloth
a white seat of silk with a design
a jacket of old camlet, two cushions
a red wool blouse
a pair of turquoise shoes
a large cushion of green velvet with two others of old brocade
two silks to make two [decoration-ornaments for dress]

In a room

A FORCIER of leather and inside it [all of the following inside it??]
A large decorated mirror
Four new pairs of sheets with new strings/ribbons
A canopy of bright/thin/clear cloth with ribbons/strings and fringes
Another canopy of fine cloth
Another of cloth with green and turquoise silk workings
Two white bed-covers with BANCALETTO
One cloth BANCALETTO with ribbons/strings
Four coats of Rheims linen, around three and a half arms-length long
One white TORNOLETTO DE RETE with two similar blankets
Another cloth bed-cover with ribbons/strings
Another FORCIER of leather with smaller skin
A decorated and elegant breast-pocket purse
A TORNALETTO de Rheims linen and DE RETE
Three new women's shirts of cloth
Two new silk aprons with ribbons/strings
Four table-cloths LAVORATE DA COVERZER PRESENTI
Eight long tablecloths of Rheims linen
Two similar small tablecloths and three women's frock-coats
Two cushion covers and one for a bolster/bed-head of Rheims linen, worked with crimson silk
Another similar item worked with green silk.
Another similar with white LAVORI

One cloth bench with crimson silk.
A small credenza

In the kitchen

One large and one small pewter jug/pot
A small flask of pewter
Twenty-four pewter soup bowls with ears [handles??]
A copper chandelier with three candlesticks
Three copper vessels, six copper frying pans
One large copper kitchen vessel
A pair of copper andiron/firedogs [supports to hold up logs in fire-place] with ornamentation
Four copper candlesticks, a small copper bucket
A large copper jug/pot, and two big ones with the ladle
One grill, one frying pan, one shovel
Two trivets, one "fire-chain" (cadena da fuogo) – [apparently to protect the pots on the fire]
One small cask of oil with metal laminate, one copper cauldron

In a room

Two iron bed-frames, painted and gilded.
Three bed-covers DI CASSA old and torn
Three bed-covers, two white and one red
Four woolen matresses, two large and two small
Two dirty sheets and six men's shirts
Four old turquoise and yellow cloths for the portico
Two straw mattresses, two bolsters, two feather cushions
Four old pieces of green and red cloth.

And this is the end of the said inventory as above, made in Venice in the said dwelling in the presence of ser Ioanne son of the late Antonio Grisino black-smith of district of Saint Leonard and Ser Hieronimus son of the late Laurentio Bellatto window-maker of the same district.

Copyright © 2012 Early Modern Workshop

EARLY MODERN WORKSHOP: Jewish History Resources

Volume 4: Jewish Consumption and Material Culture in the Early Modern Period, 2007, University of Maryland

Inventatio Bonarum Quondam Danielis Rodrighes

Inventory of the Property of the Late Daniel Rodrigha

1603

Prepared by Benjamin Ravid, Brandeis University, USA

Notes: Italy

ASV, Notarile, Atti, b. 3376-3377, notaio Giovanni Andrea Catti, protocollo 1603, cc. 442v-444v.

Die tertio mensis iulii 1603

Hoc est inventarium bonorum mobilium quae fuerunt quondam domini Danielis Rodrighes hebrei repertorum in domo suae solitae habitationis positae in Ghetto Veteri, factum et descriptum ad instantiam et cum praesentia domini Iacob Abenini hebrei unius ex duobus commissariis institutis per predictum quondam dominum Danielem per eius testamentum et cum praesentia domine Benvenutae uxoris relictae predicti Rodrigues et cetera.

In portico:
Carieghe de paglia da donna numero sette.
Carieghe da pozo de bulgaro vecchie numero quattro.
Un tavolin di fagler con due caselle.
Doi casse de nogara da manner (?) et dentro:
- una rubba de raso negro;
- [443r] una sottana de raso negro;
- una sottana de panno ricamado;
- una rubba de panno meschio fodrà de gotton cerde;
- una carpeta de raso bianco;
- un sottocasso de veludo verde;
- un zupon da donna de raso turchun;
- un altro de raso bianco;

un altro de renso lavorato de seda nera;
un paro de maneghe de veludo cremesin;
una carpeta de zambellotto verde a marizo;
doi manizze de veludin doratto e paonazzo fodrate de fiune con bottoni undeci in tutto d'argento dorati;
para sei de vanti et doi feraroli da coverzer veste;
un zuppon de veludo et braghesse vecchi e rotti;
un duliman de zambelotto con raso roan;
un paro de braghesse de zambelotti;
un paro de calcete guchiate nere;
un paro de sottocalce de lana intiere et un paro de scavezze;
un duliman de bottana bottito;
un posta bianca de seda a ochietti;
un zuppon de zambelotto vecchio, doi cossini;
una camisuola rossa de lana;
un paro de scarpe alla turchesca;
un cussin grando de veludo verde con doi altri de brocadello vecchi;
doi sette per far doi toele.

[443v] In un camerin.

Un forcier de cuoro e dentro;
Un specchio miniato grando;
Quattro para de linzuoli con cordelle nuovi;
Un pavion de tella chiara con cordelle e cai;
Un altro pavion de tella fina;
Un altro de tella con lavori de seda verde e turchina;
Doi coperte da letto bianche con bancaletto;
Un bancaletto da letto de tella con cordelle
Manteli a opera de renso, quattro, longhi braza tre e mezzo in circa;
Un tornoletto bianco de rede con doi coverte da letto simili;
Un altro tornoletto de tella con cordelle;
Un altro forcier de cuoro con pelo più picciolo;
Una peteniera miniata e fornita;
Un tornoletto de renso et de rede;
Tre camise de tella da donna nuove;
Doe traverse nuove de settta con cordele;
Quattro tovaglie lavorate da coverzer presenti;
Tovaglioli longhi a opere de renso numero otto;
Doi mantili simili e tre vellade da dona;
Doi intimelle da cussini et una da cavezal de renso lavorate de seda cremesina;
Un altro fornimento simile lavorato con sede verde;

Un altro simile con lavori bianchi;
[444r] Un bancal da camin de tella con seda cremesina;
Un altro de rede con una portiera bianca lavorata;
Una credenza picciola.

In cusina.
Un bocal de peltre grando et un picciolo;
Un fiaschetto de peltre;
Squelle de peltro con le recchie numero 24;
Peltri tra grandi e piccioli pezzi numero 75;
Una lumiera de laton con tre candelieri;
Conche de rame numero tre, sei padelle de rame;
Una stagnada grande de rame;
Diverse massaritie de rame stagnade da metter vivande;
Un paro de cavedoni de laton con fornimenti;
Candellieri de laton numero 4, un seccieletto de laton;
Una cuogoma de rame granda, doi secchi grandi con la cazza;
Una gradella, una fersora, una paletta;
Doi trepiè, una cadena da fuogo;
Un bottazzo da oglio de banda, una calderuola de rame.

In un camerin.
Doi lettiere de ferro depente e dorate;
Tre tapedi di cassa vecchi e rotti;
Tre felzade, doi bianche e una rossa;
Stramazzi de lana numero 4, doi grandi e doi piccioli;
Doi paggiarizzi, doi cavazzali e doi cussini de piuma;
[444v]Linzuoli sporchi numero doi e camise da huomo numero sei;
Panni per il porico turchini e zalli vecchi, pezzi numero quattro;
Panni verdi e rossi, pezze quattro vecchi.

Et hic est finis predicti inventarii ut supra facti Venetiis in predicta domo praesentibus ser Ioanne quondam Antonii Grisono fabro ferrario de confinio Sancti Leonardi et ser Hyeronimo quondam Laurentii Bellatto fenestrario de eodem confinio, testibus vocatis et rogatis.

Publisher: Pier Cesare Ioly Zorattini and Attilio Mauro Caproni, eds. Memor Fui Dierum Antiquorum: Studi in Memoria di Luigi de Biasio (Udine, 1995), pp. 138-141.

Copyright © 2012 Early Modern Workshop